

УДК 746.3
ББК 37.248
С22

NIHON VOGUE Corp.
ICHIBAN YOKUWAKARU SASHIKO NO KISO (English title: SIMPLY SASHIKO)
ICHIBAN YOKUWAKARU SASHIKO NO KISO (NV70525)

Copyright © NIHON VOGUE SHA 2019

All rights reserved.

Russian translation rights arranged with NIHON VOGUE Corp.
through Japan UNI Agency, Inc., Tokyo

Photographer: Yukari Shirai

It is not allowed to reproduce and sell (in stores, via Internet auctions etc.) the items included in this book.

Please bear in mind that this book is only for enjoying crafts.

Перевод: *Жбан Екатерина Сергеевна*

С22 **Сашико.** Классическая японская вышивка в схемах, проектах и мастер-классах / [перевод с английского Е. С. Жбан]. — Москва : Эксмо, 2024. — 160 с. : цв. ил. — (Шедевры мировой вышивки).

ISBN 978-5-04-197770-2

Игла, нить, наперсток и ткань — стежки японской вышивки сашико уже давно пользуются популярностью для квилтинга и вышивания из-за ее простоты, эффективности и эстетической привлекательности. Вы можете применить многовековые японские техники для придания особенного стиля своему дому, одежде и аксессуарам.

В этой книге вы найдете простые, но подробные уроки по созданию 36 различных рисунков сашико, а также дизайны стильных домашних и личных аксессуаров для практики.

Книга предназначена для тех, кто только начинает знакомиться с техникой сашико, поэтому узоры расположены по возрастанию сложности.

Пошаговые инструкции и подробные цветные фотографии покажут вам все, от переноса рисунков до совершенствования техники шитья. Удобные шаблоны помогут сохранить ваши мотивы сбалансированными и ровными, а цветовые комбинации, варьирующиеся от традиционного белого и индиго до разноцветных нитей на основном цветном фоне, вдохновят на творчество.

Самый простой путь к изучению нового и улучшению навыков — много вышивать в свое удовольствие.

УДК 746.3
ББК 37.248

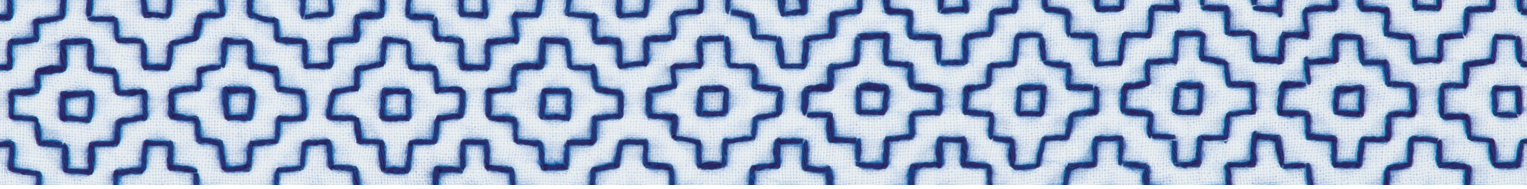
ISBN 978-5-04-197770-2

© Жбан Е.С., перевод на русский язык, 2022
© Оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2024

Вышивка сашико берет свое начало с тех времен, когда ткань была очень дорогой. Тогда вышивку использовали для сшивания нескольких слоев ткани, чтобы полотно получалось более прочным и теплым.

Стежки, выполненные в практичной и простой технике мастерицами, в какой-то момент переросли в разнообразные узоры. Салфетки хана-фукин из хлопкового полотна сараси (отбеленная хлопковая ткань) с разнообразными узорами сашико являются ярким примером сочетания красоты и практичности. В этой книге вы найдете 36 схем традиционных узоров вышивки сашико, инструкции по вышиванию, а также инструкции по изготовлению небольших изделий с вышивкой.





Содержание

Эта книга предназначена для тех, кто только начинает знакомиться с техникой сашико. Узоры расположены по возрастанию сложности. Их можно вышить по-разному, а не только согласно инструкциям. Не нужно строго соблюдать все указания, вышивайте в том порядке, в котором вам удобнее. Самый простой путь к улучшению навыков — много вышивать в свое удовольствие.

ПЕРЕЧНИ СХЕМ

Перечень схем (по построению)..... 6–8

Перечень схем (по вышиванию)..... 9–11

01 Крестообразный узор 02 Ступеньки..... 12

03 Сиппо 04 Цветочный узор (Ханадзаси)

05 Какусиппо 13

06 Кикко с лучами из углов (Цунокикко)

07 Наложённые друг на друга (Касанэкикко)

08 Переплетающиеся Кикко (Мусубикикко) 14

09 Бисямон-кикко 10 Марубисямон 15

11 Узор из разнонаправленных крестов

12 Узор Хиёку-игэта 16

13 Токкури-адзиро (сеть из бутылок сакэ)

14 Тидори-цунаги (птички)..... 17

15 Бамбуковое переплетение кагомэ

16 Двойное бамбуковое переплетение 72

17 Морские волны сэйгайха

18 Разнонаправленные морские волны сэйгайха 73

19 Узор Саягата 20 Скругленные кресты 74

21 Ловушка для ловли рыбы Адзиро

22 Составной узор из ромбов Куми-хисимон

23 Хигаки (кипарисовая изгородь)..... 75

24 Сетка Масудзаси 25 Оперение стрел..... 94

26 Новаки 27 Горная дорога 95

28 Вьюнки 29 Конопляные листья

30 Карахана-кикко 96

31 Сетка с цветами Хана-госи

32 Узор Камон 97

33 Ступеньки 34 Цветы хурмы 116

35 Крестики и цветы 36 Кикко с цветами..... 117

Небольшие изделия с вышивкой сашико..... 118–121

Изготовление небольших изделий, схемы в натуральную величину, шаблоны... 140–157

Линованная страница с треугольниками

(со стороной треугольника 0,5 см) 158–159

Примечание

Вышивка сашико имеет долгую историю, поэтому некоторые узоры могут иметь несколько названий или, наоборот, называться одинаково. Узоры, представленные в этой книге, тоже могут иметь другие названия, помимо указанных.

Объем ниток, необходимых для каждой вышивки, является ориентировочным. Фактический объем зависит от того, как вы вышиваете, и от размера стежков.

Фотографии изделий и схемы в натуральную величину могут немного отличаться друг от друга (например, если размер всей вышивки изменен, чтобы упростить построение схемы).



ОСНОВЫ САШИКО

Перед тем как вышивать любой из узоров, ознакомьтесь с инструкциями на с. 18–44.

Если вам что-то непонятно во время вышивания или если вышивка не получается так, как надо, пользуйтесь указателем ниже для поиска нужных инструкций.

НИТИ ДЛЯ САШИКО 18–21

Как использовать моток, перемотка нити на катушку
Как вдеть нить в иглу, как пользоваться нитевдевателем, как завязать узелок, длина нити

ОСНОВНЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ И НЕОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ, НО УДОБНЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ 22–23

ТКАНЬ ДЛЯ САЛФЕТОК САШИКО ХАНА-ФУКИН 24–25

Как разрезать ткань, подготовка ткани

ПЕРЕНОС СХЕМЫ 26–29

Перенос узора на просвет, перенос узора непосредственно на ткань, перенос узора через копировальный лист, схема узора в натуральную величину

ДЕЛАЕМ САЛФЕТКУ 30–31

ВЫШИВАЕМ РАМКУ 32–37

Начало вышивки (от края ткани), как использовать наперсток, работа иглой, расправление ткани 1, вышиваем боковую линию рамки, расправление ткани 2, вышивка уголка, замена нити (наложение нити), завершение вышивки (узелок на краю ткани)

КРЕСТООБРАЗНЫЙ УЗОР 38–41

Начало вышивки (наложение), протягивание нити между двумя слоями ткани, завершение вышивки (наложение стежков друг на друга), аккуратные прямые углы
Прячем и обрезаем нить, стираем узор

ПОДСКАЗКИ ПО ВЫШИВКЕ И СХЕМАМ 42–44

Вышивание изогнутых линий, что делать, чтобы ткань не деформировалась
Вышивание линии узора без пересечений, протяжка нити между слоями ткани

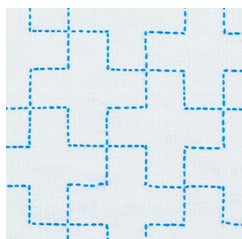
ОСНОВЫ ХИТОМЭ-ДЗАСИ 122–127

Начало вышивки (от края), завершение вышивки (спрячьте узелок между слоями)

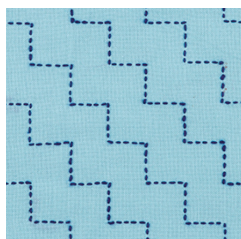
Перечень схем (по построению)

номер изделия, название узора, страница с указаниями по вышиванию и схемой в натуральную величину

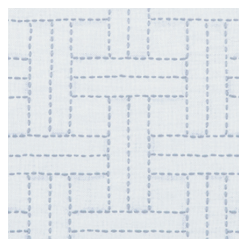
СХЕМЫ ИЗ ПРЯМЫХ
ГОРИЗОНТАЛЬНЫХ
И ВЕРТИКАЛЬНЫХ
ЛИНИЙ



01 Крестообразный узор (Дзюдзи-цунаги)
с. 38–41, 45

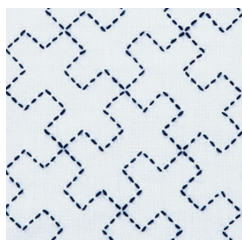


02 Ступеньки (Дан-цунаги)
с. 46–47

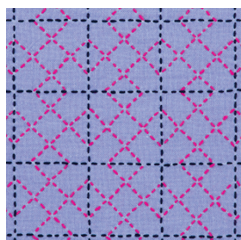


21 Ловушка для ловли рыбы (Адзиро)
с. 88–89

УЗОРЫ,
ОСНОВАННЫЕ
НА ДИАГОНАЛЬНЫХ
ЛИНИЯХ И ПРЯМЫХ
УГЛАХ



11 Узор из разнонаправленных крестов (Каваримандзи-цунаги)
с. 64–65



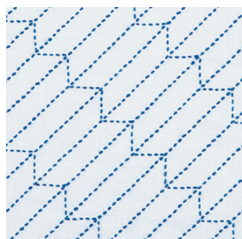
12 Узор «Двойной колодец» (Хиёку-игэта)
с. 66–67



19 Узор из переплетающихся крестов (Саягата)
с. 84–85



23 Кипарисовая изгородь (Хигаки)
с. 92–93

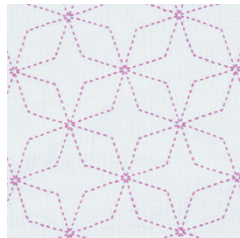


25 Оперение стрел (Ябанэ)
с. 100–101

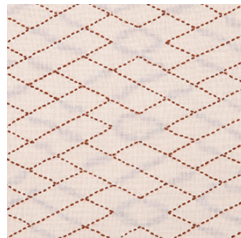


31 Сетка с цветами (Хана-госи)
с. 112–113

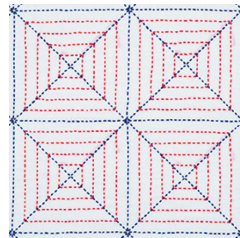
УЗОРЫ ИЗ ЛИНИЙ
РАЗМЕТОЧНОЙ
СЕТКИ И НАКЛОН-
НЫХ ЛИНИЙ



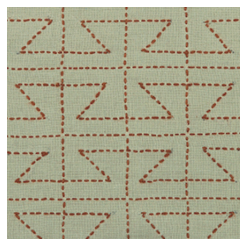
05 «Семь сокровищ»
из прямых линий
(Какусиппо)
с. 52–53



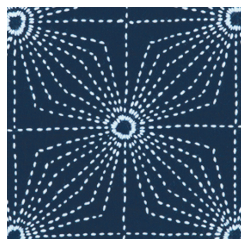
22 Составной узор
из ромбов
(Куми-хисимон)
с. 90–91



24 Сетка с квадра-
тами (Масудзаси)
с. 98–99

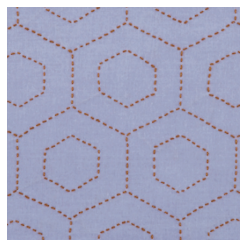


27 Горная дорога
(Ямадзи)
с. 104–105



32 Цветочный узор
на сетке (Камон)
с. 114–115

УЗОРЫ НА ОСНОВЕ
РАВНОСТОРОННИХ
ШЕСТИУГОЛЬНИКОВ



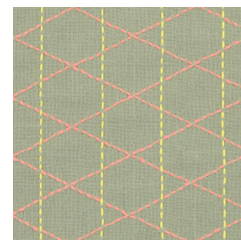
07 Наложенные
друг на друга кикко
(Касанэкикко)
с. 56–57



08 Переплетающи-
еся кикко
(Мусубикикко)
с. 58–59



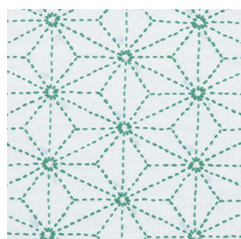
09 Черепаший
панцирь с одежд бога
Бисямонтена
(Бисямон-кикко)
с. 60–61



15 Бамбуковое
переплетение
(Кагомэ)
с. 76–77

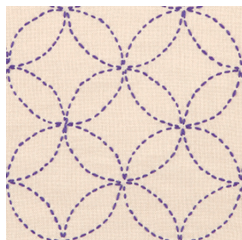


16 Двойное бамбу-
ковое переплетение
(Нидзю-кагомэ)
с. 78–79

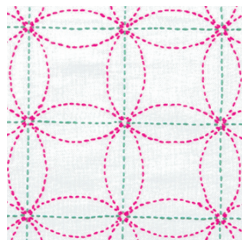


29 Конопляные
листья (Асаноха)
с. 108–109

УЗОРЫ
ИЗ ИЗОГНУТЫХ
ЛИНИЙ



03 Узор «Семь сокровищ» (Сиппо-цунаги)
с. 48–49



04 Цветочный узор (Ханадзаси)
с. 50–51



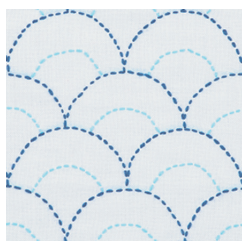
10 Узор из дуг с одежд бога Бисямон-тена (Марубисямон)
с. 62–63



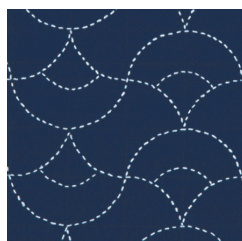
13 Сеть из бутылок сакэ (Токкури-адзиро)
с. 68–69



14 Узор «Птички» (Тидори-цунаги)
с. 70–71



17 Морские волны (Сэйгайха)
с. 80–81



18 Разнонаправленные морские волны (Кавари сэйгайха)
с. 82–83

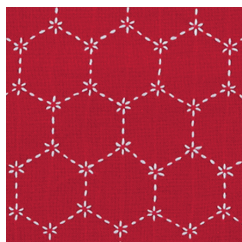


20 Узор из скругленных крестов (Нагарэ мандзи)
с. 86–87



26 Осенний шторм (Новаки)
с. 102–103

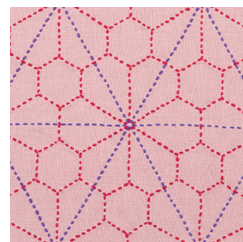
УЗОРЫ НА ОСНОВЕ РАВНОСТОРОННИХ ТРЕУГОЛЬНИКОВ (ПО ЛИНОВАННОЙ БУМАГЕ С ТРЕУГОЛЬНИКАМИ)



06 Узор «Черепашка» с лучами из углов (Цунокикко)
с. 54–55

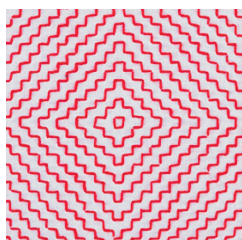


28 Вьюнки (Асагао)
с. 106–107

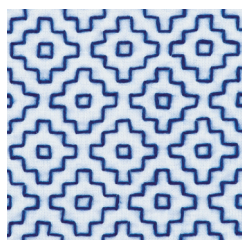


30 Цветочный узор, совмещенный с узором Панцирь черепахи (Аарахана-кикко)
с. 110–111

УЗОРЫ ПО РАЗМЕТОЧНОЙ СЕТКЕ С ЯЧЕЙКОЙ 0,5 × 0,5 СМ (ХИТОМЭ-ДЗАСИ)



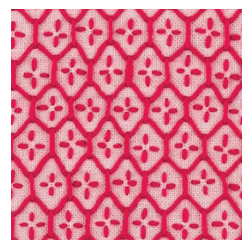
33 Ступеньки (Дан-цунаги) в технике Хитомэ-дзаси
с. 122–127, 156–157



34 Цветы хурмы (Каки-но-хана)
с. 128–131



35 Крестики и цветы (Дзюдзи ханадзаси)
с. 132–135

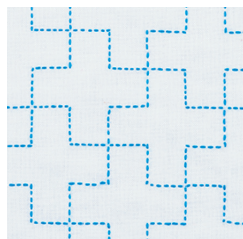


36 Черепаший панцирь с цветами (Кикко ханадзаси)
с. 136–139

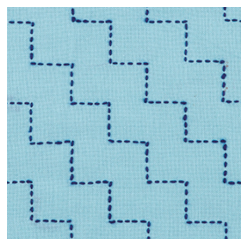
Перечень схем (по вышиванию)

номер изделия, название узора, страница с указаниями по вышиванию и схемой в натуральную величину

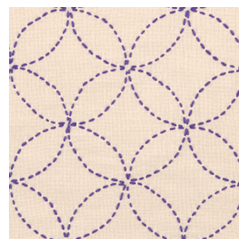
УЗОРЫ, ВЫШИТЫЕ
ПОВТОРЕНИЕМ
ОДИНАКОВЫХ
ЛИНИЙ



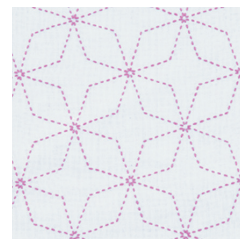
01 Крестообразный узор (Дзюдзи-цунаги)
с. 38–41, 45



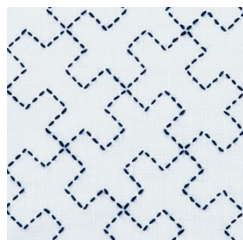
02 Ступеньки (Дан-цунаги)
с. 46–47



03 Узор «Семь сокровищ» (Сиппо-цунаги)
с. 48–49



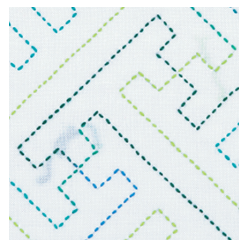
05 «Семь сокровищ» из прямых линий (Какусиппо)
с. 52–53



11 Узор из разнонаправленных крестов (Каваримандзи-цунаги)
с. 64–65



14 Узор «Птички» (Тидори-цунаги)
с. 70–71



19 Узор из переплетающихся крестов (Саягата)
с. 84–85

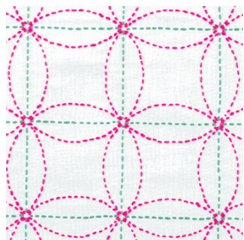


20 Узор из скругленных крестов (Нагарэ мандзи)
с. 86–87

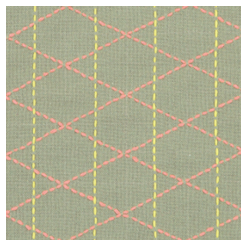


28 Вьюнки (Асагао)
с. 106–107

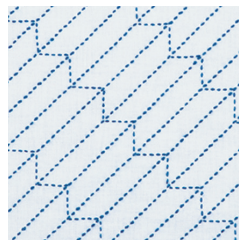
УЗОРЫ, ВЫШИТЫЕ
ПРЯМЫМИ
ЛИНИЯМИ
И ПОВТОРЕНИЕМ
ОДИНАКОВЫХ
ЛИНИЙ



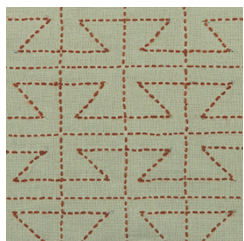
04 Цветочный узор
(Ханадзаси)
с. 50–51



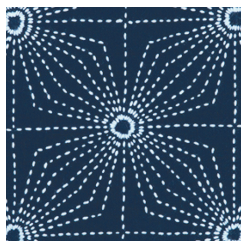
15 Бамбуковое переплетение
(Кагомэ)
с. 76–77



25 Оперение стрел
(Ябанэ)
с. 100–101

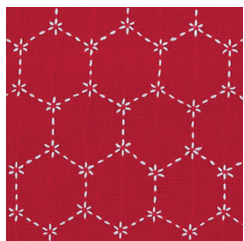


27 Горная дорога
(Ямадзи)
с. 104–105

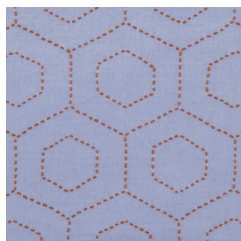


32 Цветочный узор
на сетке (Камон)
с. 114–115

ВЫШИВАНИЕ
С ПРОТЯГИВАНИЕМ
НИТИ МЕЖДУ
СЛОЯМИ ТКАНИ



06 Узор «Черепашка» с лучами из углов
(Цунокикко)
с. 54–55



07 Наложённые друг на друга кикко
(Касанэкикко)
с. 56–57



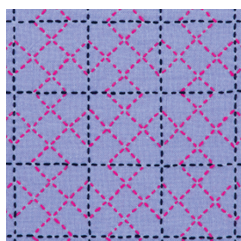
08 Переплетающиеся кикко
(Мусубикикко)
с. 58–59



09 Черепаший панцирь с одежд бога
Бисямонтен
(Бисямон-кикко)
с. 60–61



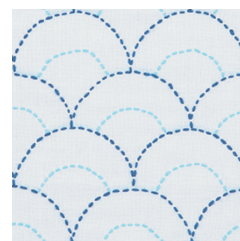
10 Узор из дуг с
одежд бога Бисямон-
тена (Марубисямон)
с. 62–63



12 Узор «Двойной колодец»
(Хиёку-игэта)
с. 66–67

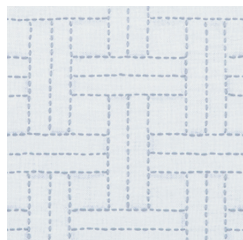


16 Двойное бамбуковое переплетение
(Нидзю-кагомэ)
с. 78–79

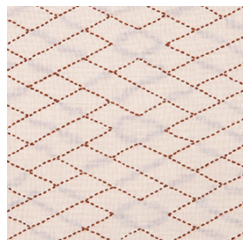


17 Морские волны
(Сэйгайха)
с. 80–81

**ВЫШИВАНИЕ
С ПРОТЯГИВАНИЕМ
НИТИ МЕЖДУ
СЛОЯМИ ТКАНИ**



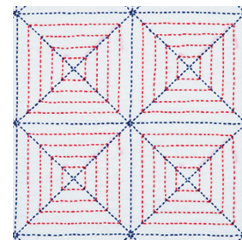
21 Ловушка для
ловли рыбы (Адзиро)
с. 88–89



22 Составной узор из
ромбов (Куми-хисимон)
с. 90–91



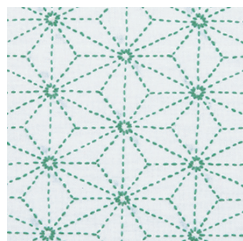
23 Кипарисовая
изгородь (Хигаки)
с. 92–93



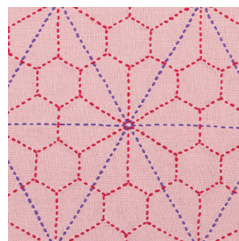
24 Сетка с квадра-
тами (Масудзаси)
с. 98–99



26 Осенний шторм
(Новаки)
с. 102–103



29 Конопляные
листья (Асаноха)
с. 108–109



30 Цветочный узор,
совмещенный с узором
Панцирь черепахи
(Аарахана-кикко)
с. 110–111



31 Сетка с цветами
(Хана-госи)
с. 112–113

**УЗОРЫ, В КОТОРЫХ
ЕСТЬ ЭЛЕМЕНТЫ,
ВЫШИВАЕМЫЕ
ОТДЕЛЬНО**

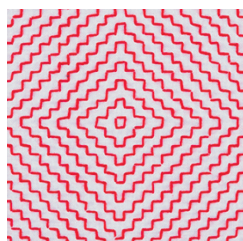


13 Сеть из бутылок
сакэ (Токкури-адзиро)
с. 68–69

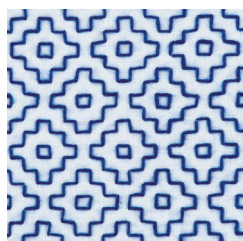


18 Разнонаправленные
морские волны
(Кавари сэйгайха)
с. 82–83

**УЗОРЫ
ПО РАЗМЕТОЧНОЙ
СЕТКЕ С ЯЧЕЙКОЙ
0,5 × 0,5 СМ
(ХИТОМЭ-ДЗАСИ)**



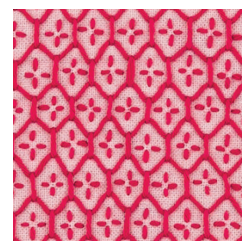
33 Ступеньки (Дан-
цунаги) в технике
Хитомэ-дзаси
с. 122–127, 156–157



34 Цветы хурмы
(Каки-но-хана)
с. 128–131

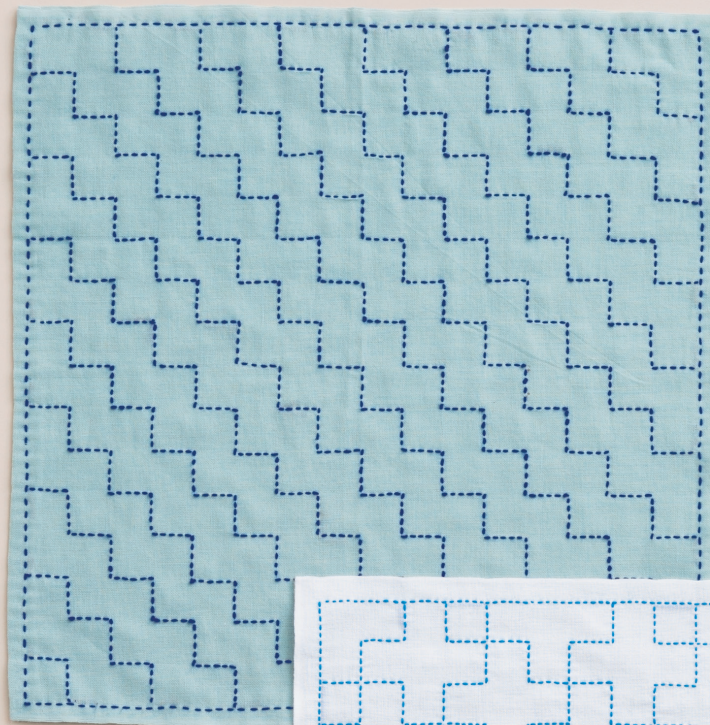


35 Крестики
и цветы (Дзюдзи
ханадзаси)
с. 132–135



36 Черепаший
панцирь с цветами
(Кикко ханадзаси)
с. 136–139

Основы сашико на примере крестообразного узора будут даны на с. 26–29, 38–41

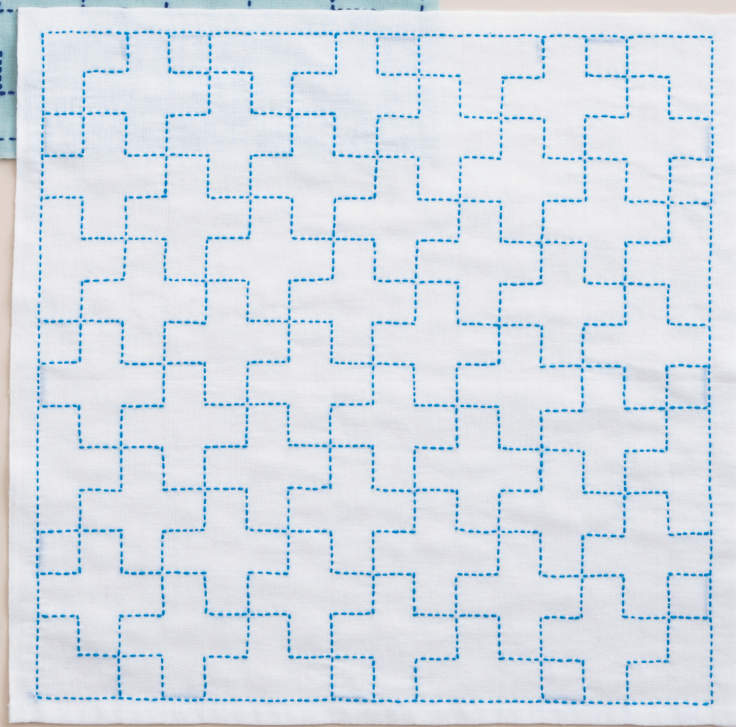


02

Ступеньки

01

Крестообразный
узор



01 Изделие из темы по основам сашико, основные указания, инструкции по вышиванию — с. 18–41

Схема изделия в натуральную величину — с. 45

02 Инструкция по вышиванию, схема изделия в натуральную величину — с. 46–47

Эти 2 вида схем по сути представляют собой повторяющиеся зигзаги. Начиная со с. 18, даны подробные пояснения по основам вышивки сашико на примере Крестообразного узора. Независимо от того, какой узор вы вышиваете, сначала просмотрите эти страницы.

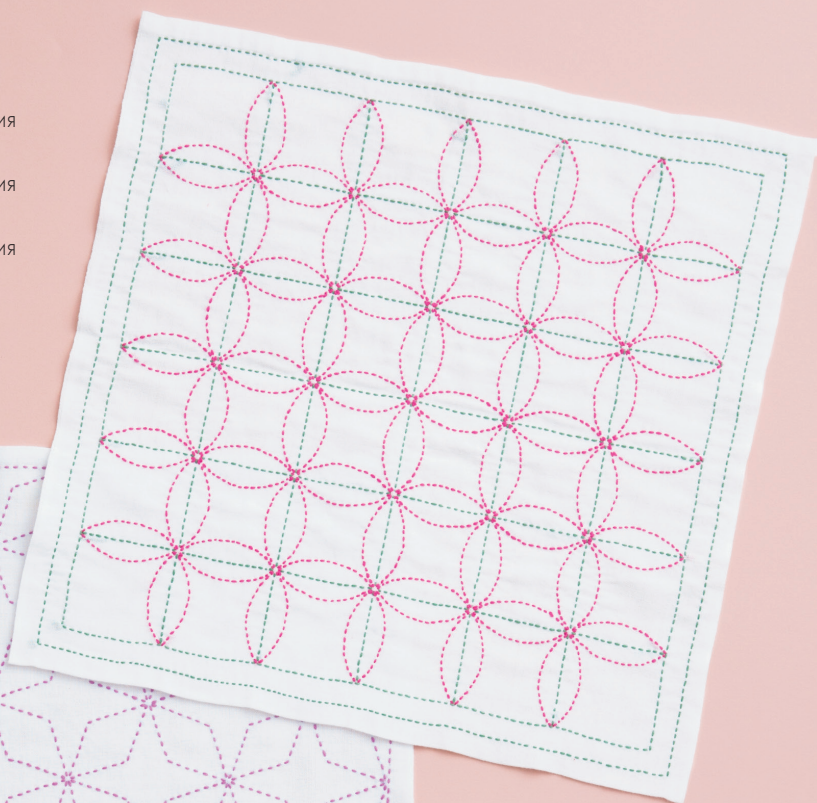
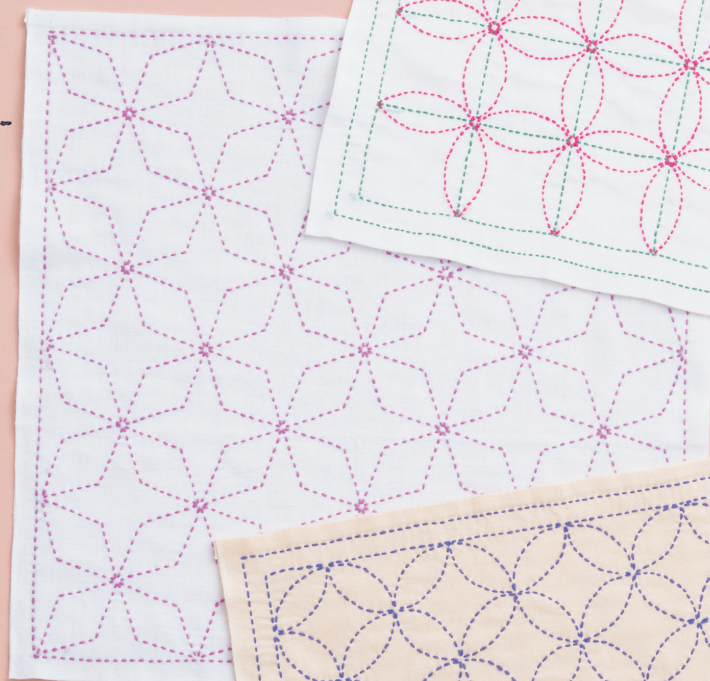
Изготовление: **01** СЭКИДО Хироми

02 МАЦУХАРА Вако

- 03 Инструкция по вышиванию, схема изделия в натуральную величину — с. 48–49
- 04 Инструкция по вышиванию, схема изделия в натуральную величину — с. 50–51
- 05 Инструкция по вышиванию, схема изделия в натуральную величину — с. 52–53

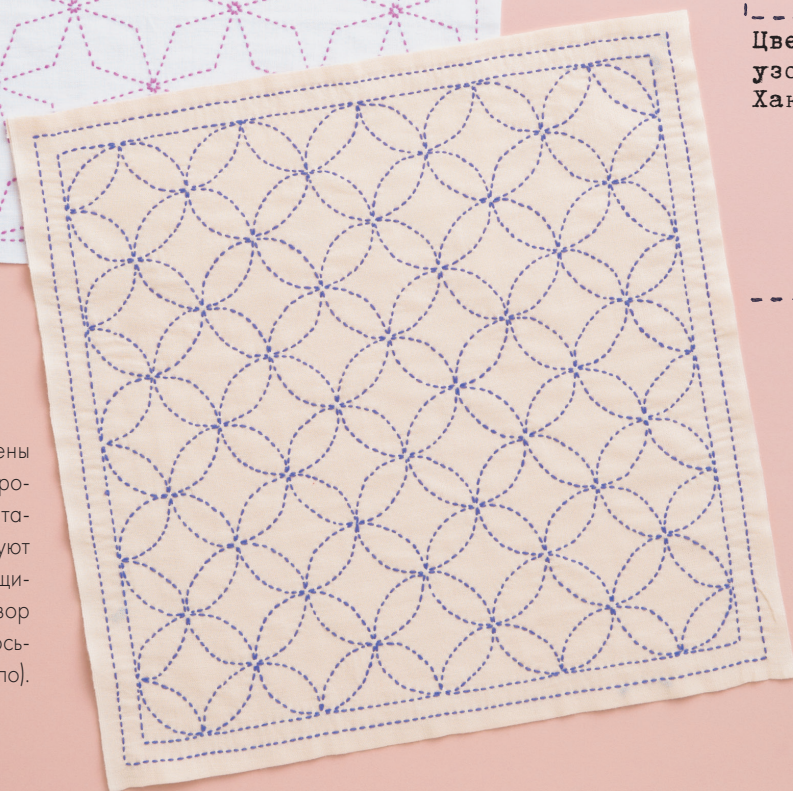
05

Какусиппо



04

Цветочный узор Ханадзаси



03

Сиппо

Узор из кругов, на которые наложены еще 4 круга, называется Сиппо (7 сокровищ). Такие расходящиеся круги считаются символом удачи. Также существуют варианты узора сиппо с пересекающимися прямыми линиями (цветочный узор Ханадзаси) и узор, выполненный из восьмиугольников вместо кругов (какусиппо).

Изготовление: **03** НОХАРА Такао
04 СЭКИДО Хироми
05 ЁСИМУРА Фумико

Разные варианты узора Кикко («панцирь черепахи»)

06

Кикко
с лучами из углов
(Цунокикко)

07

Наложенные
друг на друга
Кикко (Касанэкикко)

08

Переплетающиеся
Кикко (Мусубикикко)

- 06** Инструкция по вышиванию, схема изделия в натуральную величину — с. 54–55
- 07** Инструкция по вышиванию, схема изделия в натуральную величину — с. 56–57
- 08** Инструкция по вышиванию, схема изделия в натуральную величину — с. 58–59

Узор кикко, или «панцирь черепахи», является символом долголетия. Существует множество его вариантов. В книге представлены такие из них, как цунокикко — узор из шестиугольников с выходящими из вершин лучиками, касанэкикко — узор из двух кикко разных размеров, наложенных друг на друга, и мусубикикко — узор из маленьких шестиугольников, связанных друг с другом треугольниками.

Изготовление: **06, 07, 08** МОТОЁСИ Тами

09

Бисямон-кикко



10

Марубисямон

- 09** Инструкция по вышиванию, схема изделия в натуральную величину — с. 60–61
- 10** Инструкция по вышиванию, схема изделия в натуральную величину — с. 62–63

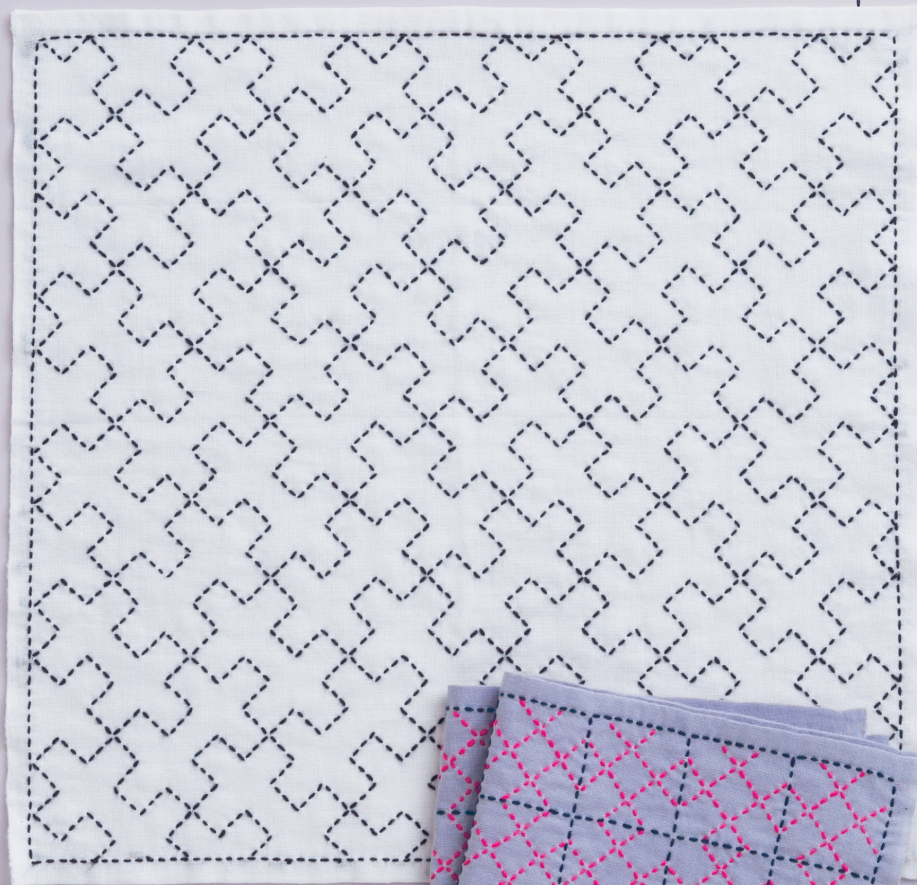
Узор Бисямон-кикко, представляющий из себя три совмещенных черепаших панциря, назван так по имени синтоистского бога удачи Бисямона, который носит доспехи с таким узором. А почти такой же узор из дуг вместо прямых линий называют «марубисямон», или круглый бисямон. Оба этих узора являются символами удачи.

Изготовление: **09** ИСИДЗУКИ Нанаэ **10** НАКАДЗАКИ Тёко

Сложные узоры из повторяющихся основных узоров

11

Узор из разнонаправленных крестов



11 Инструкция по вышиванию, схема изделия в натуральную величину — с. 64–65

12 Инструкция по вышиванию, схема изделия в натуральную величину — с. 66–67

Разнонаправленные соединенные друг с другом кресты образуют узор, напоминающий детали пазла. Составной узор Хиёку-игэта, напоминающий колодец (пересекающиеся горизонтальные и вертикальные линии), вышивают нитями двух цветов.

Изготовление: **11** ТАКАХАСИ Митико **12** НОХАРА Такако

12

Узор Хиёку-игэта

- 13** Инструкция по вышиванию, схема изделия в натуральную величину — с. 68–69
- 14** Инструкция по вышиванию, схема изделия в натуральную величину — с. 70–71

Для узора Токкури-адзиро от направляющих линий вышивают дуги длиной в четверть круга, а для Тидори-цунаги — полукруги. Затем меняют направление дуги или полукруга. Так как узоры немного напоминают различные предметы, выбирайте цвета нитей, подходящие для этих образов.



13

Токкури-адзиро
(сеть из бутылок
саке)



14

Тидори-цунаги
(птички)